

Zeitschrift: Mitteilungen des Deutschschweizerischen Sprachvereins
Herausgeber: Deutschschweizerischer Sprachverein
Band: 28 (1944)
Heft: 9

Artikel: Wider de Fremdwörter
Autor: R.B.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-419934>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 23.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

des Deutschschweizerischen Sprachvereins

Die Mitteilungen erscheinen dies Jahr achtmal und kosten mit dem Mitgliederbeitrag 4 Franken.
Zahlungen sind zu richten an unsere Geschäftsstelle in Küsnacht (Zürich) auf Postcheckrechnung VIII 390.

Schriftleitung: Dr. phil. A. Steiger, Obmann des Deutschschweizerischen Sprachvereins, Küsnacht (Zürich).
Beiträge zum Inhalt sind willkommen.
Veranstaltung: Küsnacht (Zürich). - Druck: H. Gafner, Zürich 8.

Wider de Fremdwörter

Nischt, ihr Leite, bringt mich so in Raksche,
Nischt empfind' ich tiefer als Blamahsche,
Als daß unsre Sprache wie verrückt
Egal sich mit fremden Federn schmückt!

Sedem kann's evänduell bassieren,
Drum muß sich ä jeder kondrollieren;
Brauchen denn wir Deitschen noch barduh
So ä miserawles Schbrachrachuh?

Brinzibiell, ihr Freinde, laßt uns strewen,
Keenem Fremdwort mehr Bardong zu gewen;
Ohne Ricksicht sei es ausgemerzt,
Weil's direkt uns im Gemiete schmerzt!

Liewe Leite, laßt die nowle Briehe,
Gebt eich erdra doch ä bißchen Mieve,
Sagt doch dem Fremdwörterbrunk Abje! —
Geh't's nich im Momang, geh't's beh ä beh.

K. B.

Zur Erinnerung an Johann Gottfried Herder

geboren am 25. August 1744 in Mohrungen (Ostpreußen)
gestorben am 18. Christmonat 1803 in Weimar

... Jeder liebt sein Land, seine Sitten, seine Sprache,
sein Weib, seine Kinder, nicht weil sie die besten auf der
Welt, sondern weil sie die bewährten Seinigen sind und er
in ihnen sich und seine Mühe selbst liebt.

... Indessen wären alle diese Kunstwerkzeuge, Gehirn,
Sinne und Hand, auch in der aufrechten Gestalt unwirksam
geblieben, wenn uns der Schöpfer nicht eine Triebfeder ge-
geben hätte, die sie alle in Bewegung setzte: es war das
göttliche Geschenk der Rede... Man kann und
muß also die feinen Sprachwerkzeuge als das Steuerruder
unserer Vernunft und die Rede als den Himmelsfunken
ansehen, der unsere Sinne und Gedanken allmählich in
Flammen brachte. (Aus Herders „Ideen“.)

... Man muß den Schweizern wirklich das Recht lassen,
daß sie den Kern der deutschen Sprache mehr unter sich er-
halten haben. So wie überhaupt in ihrem Lande sich die
alten Moden und Gebräuche länger erhalten, da sie durch
die Alpen und den helvetischen Nationalstolz von dem Frem-
den getrennet sind, so ist ihre Sprache auch der alten deut-
schen Einfalt treuer geblieben. (Aus Herders „Fragmenten“.)

... Ich wünschte, daß ich in das Wort Humanität
alles fassen könnte, was ich bisher über des Menschen edle
Bildung zur Vernunft und Freiheit, zu feineren Sinnen

und Trieben, zur zartesten und stärksten Gesundheit, zur
Erfüllung und Beherrschung der Erde gesagt habe; denn
der Mensch hat kein edleres Wort für seine Bestimmung,
als er selbst ist. (Aus den „Ideen“.)

Was geht uns St. Jakob an?

Nicht um „auch noch“ den üblichen Beitrag zur Schlacht-
feier zu bringen, gedenken wir hier des 26. Augusten des
Jahres 1444, der mit der Aufgabe eines Sprachvereins gar
nichts zu tun zu haben scheint, sondern um gerade auf eine
wichtige Tatsache hinzuweisen, von der in den Reden und
Gedächtnisartikeln der Festtage unseres Wissens nichts zu
hören und zu lesen war. Wohl hat man darauf hingewiesen,
daß das Ereignis später zum Anschluß Basels an die Eid-
genossenschaft geführt habe, und hat sich vorgestellt, was wohl
geschehen wäre, wenn der französische Kronprinz von seinem
„Sieg“ an der Birs nicht genug bekommen hätte; aber sein
eigentliches Ziel war doch, für Frankreich (damals schon!)
den Rhein als Grenze „und vor allem“, sagt Dierauer,
„die in jeder Beziehung begehrenswerte Stadt Basel zu
gewinnen“. Nach der Schlacht sandte er an ihren Rat eine
Botschaft mit der Forderung, daß ihm die Stadt huldige,
„da sie von jeher eigentlich zu Frankreich gehört habe“. Im
Vertrauen auf ihre eigene Kraft und auf ihre Verbin-
dung mit den Eidgenossen erklärten aber die Basler trotz
der bedrohlichen Nähe seines furchtbaren Heeres, daß sie
beim Deutschen Reiche bleiben wollten und daß sie sich nie
... „was ihnen auch darum zu leiden gebührte“ ... zur
Anerkennung französischer Oberhoheit entschließen könnten.
Schließlich mußte der Dauphin doch verzichten. Was wäre
aber geschehen, wenn es anders gegangen wäre? Das sagt
uns Blocher in seinem trefflichen Buche „Die deutsche Schweiz
in Vergangenheit und Gegenwart“: „Der Tapferkeit der
schweizerischen Helden von St. Jakob verdankt Basel, daß
es damals nicht eine französische Stadt geworden ist.“ Nun
denkt vielleicht einer: ob man in Basel deutsch oder fran-
zösisch spreche, darauf komme nicht soviel an, wenn man
dort nur gut schweizerisch denke. Wenn aber Basel damals
hätte nachgeben müssen, hätte es wohl kaum mehr den An-
schluß an die Eidgenossenschaft gefunden, es wäre eine der
französischen Provinzstädte geworden ohne eigenes staatliches
und geistiges Leben. Darüber sagt Blocher: „Ohne diesen
Anschluß wäre Basel heute eine französische Stadt, ihr Stolz,
die Universität, eine belanglose französische Staatsanstalt ohne
Kulturwert, ihr Bürgertum verweltet, ihr Volk häßlichem
Zwittertum verfallen, ihr Eigenwert verloren, der Glanz
ihrer Vergangenheit eine ferne Sage. Wahrlich, man soll
sich nicht, wie deutsche Beurteiler gelegentlich tun, aufhalten
über die ‚vornehmen Baseler‘, die sich angeblich ‚französisch